



Deutsch

Vorbereitungen

Einlegen der Batterien

Hinweis

• Bei erschöpften Batterien leuchtet die BATT-Anzeige nur noch schwach. Wechseln Sie die Batterien dann aus.

Bandwiedergabe



Legen Sie eine Cassette ein und drücken Sie <<PLAY.

Funktion	Bedienung
Stoppen der Wiedergabe	■ (Stopp) drücken.
Schnelles Spulen*	>>> oder <<<< drücken.

* Drücken Sie am Ende des Vor- oder Rückspulens die Taste ■ (Stopp).

Automatisches Begrenzen der Lautstärke

Stellen Sie AVLS (Automatic Volume Limiter System) auf LIMIT. Selbst bei hoch eingestelltem Lautstärkeregler bleibt der maximale Lautstärkepegel dann begrenzt.

Anheben der Bässe bzw. Klangeinstellung

Stellen Sie den OFF/MEGA BASS-Schalter auf MEGA BASS, um die Bässe anzuheben.

Hinweis

- Öffnen Sie den Cassettenhalter nicht bei laufendem Band.

Störungsüberprüfungen

Die Lautstärke lässt sich nicht erhöhen.

• AVLS ist auf LIMIT eingestellt.

Schlechte Tonqualität bei Bandwiedergabe.

• Reinigen Sie den Kopfhörer-/Ohrhörerstecker.
• Reinigen Sie den Tonkopf und den Bandtransportweg nach jeweils 10 Gebrauchsstunden mit einem Wattestäbchen und handelsüblicher Reinigungslösung.
B

Sicherheitsmaßnahmen

Hinweise zu Batterien

• Stecken Sie die Batterien niemals zusammen mit Münzen oder anderen Metallgegenständen in Ihre Tasche. Ansonsten kann es durch Kurzschluss des Plus- und Minuspols zu Hitzeentwicklung kommen.
• Wenn der Walkman längere Zeit nicht verwendet wird, nehmen Sie die Batterien heraus, um eine Beschädigung durch Auslaufen und Korrosion zu vermeiden.

Umgang mit dem Gerät

• Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen und nicht an Orte, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung, Sand, Feuchtigkeit, Regen oder mechanischen Stößen ausgesetzt sind. Auch in einem mit geschlossenen Fenstern geparkten Wagen sollte das Gerät nicht zurückgelassen werden.
• Sie sollten keine Bänder mit einer Spieldauer von über 90 Minuten verwenden. Diese Bänder sind sehr dünn und leicht zu überdehnen. Dadurch kann es zu Fehlfunktionen am Gerät oder zu einer Verringerung der Tonqualität kommen.
• Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich etwas erwärmt.
• Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden.

Kopfhörer/Ohrhörer

Sicherheit im Straßenverkehr

Verwenden Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht beim Auto-, Motorrad-, Radfahren usw., da dies gefährlich und in einigen Ländern verboten ist. Auch als Fußgänger sollten Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht mit zu hoher Lautstärke verwenden, da dies insbesondere an Fußgängerüberwegen sehr gefährlich ist. Nehmen Sie den Kopfhörer/Ohrhörer in Gefahrensituationen stets ab.

Vermeidung von Gehörschäden

Betreiben Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht mit sehr hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörgorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Kopfhörer/Ohrhörer ab.

Rücksichtnahme

Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein, damit Sie die Außengeräusche noch wahrnehmen können und Leute in Ihrer Nähe nicht gestört werden.

Italiano

Preparativi

Inserimento delle pile

Nota

• L'indicatore BATT si affievolisce quando le pile sono deboli o scariche. Sostituirle con altre nuove.

Riproduzione di nastri



Inserire una cassetta e premere <<PLAY.

Per	Premere
Interrompere la riproduzione	■ (arresto)
Avvolgere in modo rapido*	>>> o <<<<

* Ricordarsi di premere ■ (arresto) dopo che il nastro è stato riavvolto o fatto avanzare.

Per limitare automaticamente il volume massimo

Regolare AVLS (sistema di limitazione automatica del volume) su LIMIT. Il volume massimo viene contenuto per proteggere l'udito, anche se si alza il volume.

Per enfatizzare il suono

Regolare l'interruttore OFF/MEGA BASS su MEGA BASS per produrre un suono profondo e potente.

Nota

- Non aprire il comparto cassetta mentre il nastro è in movimento.

Soluzione di problemi

Non è possibile alzare il volume.

- AVLS è regolato su LIMIT.

Qualità di riproduzione nastri scadente.

• Pulire la spina delle cuffie/auricolari.
• Pulire la testina e il percorso del nastro utilizzando un bastoncino di cotone e un solvente di pulizia disponibile in commercio ogni 10 ore di utilizzo.
B

Precauzioni

Informazioni sulle batterie

• Non tenere le pile a secco insieme a monete o altri oggetti metallici. Può essere generato calore se i terminali positivo e negativo delle pile sono accidentalmente messi in contatto da oggetti metallici.
• Quando si prevede di non usare il Walkman per un lungo periodo, estrarre le pile per evitare danni provocati da perdite di elettrolita e corrosione.

Manutenzione

• Non lasciare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore o in luoghi esposti alla luce solare diretta, polvere eccessiva o sabbia, umidità, pioggia, scosse meccaniche o in un'auto con i finestrini chiusi.
• Si consiglia di non utilizzare nastri di durata superiore a 90 minuti. Tali nastri sono molto sottili e tendono ad allungarsi facilmente, causando eventuali problemi di funzionamento dell'unità o il deterioramento della qualità audio.
• Se non si è usato l'apparecchio per un lungo periodo, disporlo in modo di riproduzione e lasciarlo scaldare per qualche minuto prima di inserire una cassetta.
• Per pulire il rivestimento, usare un panno morbido leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente. Non usare alcool, benzina o acquaquaria.

Cuffie o auricolari

Sicurezza stradale

Non usare le cuffie/auricolari durante la guida, in bicicletta o durante l'uso di qualsiasi veicolo motorizzato. Questo può creare pericoli per il traffico ed è illegale in alcune zone. Può essere potenzialmente pericoloso anche ascoltare con le cuffie/auricolari ad alto volume mentre si cammina, particolarmente ai passaggi pedonali. Usare estrema cautela o cessare l'uso in situazioni potenzialmente rischiose.

Prevenzione di danni all'udito

Non usare le cuffie/auricolari ad alto volume. Gli esperti in materia di udito sconsigliano un uso continuo ad alto volume per periodi prolungati. Se si sentono ronzii alle orecchie, abbassare il volume o cessare l'uso.

Rispetto per il prossimo

Tenere il volume ad un livello moderato. Questo permette di udire i suoni esterni e non disturba le persone circostanti.

Nederlands

Vorbereidingen

De batterijen plaatsen

Opmerking

• Naarmate de batterijen leeg raken, zal de BATT indicator geleidelijk zwakker oplichten. Vervang dan de batterijen door nieuwe.

Een cassette afspelen



Plaats een cassette en druk op de <<PLAY toets.

Voor	Drukt u
Stoppen met afspelen	op ■ (stoppen)
Snel spoelen*	op >>> of <<<<

* Druk op ■ (stoppen) als de cassette is vooruitgespoeld of teruggespoeld.

Het maximumvolume automatisch beperken

Zet AVLS (Automatic Volume Limiter System) op LIMIT. Het maximumvolume wordt beperkt om uw gehoor te beschermen, zelfs wanneer u het volume verhoogt.

Het geluid versterken

Zet de OFF/MEGA BASS schakelaar in de MEGA BASS stand om de lage tonen meer nadruk te geven.

Opmerking

- Open nooit de cassettehouder terwijl de band nog loopt.

Verhelpen van storingen

Het geluid kan niet harder gezet worden.

• AVLS is op LIMIT gezet.

Het geluidskwaliteit van de cassette is slecht.

• Maak de stekker van de hoofdtelefoon/oortelefoon schoon.
• Reinig de bandkop en het bandloopwerk elke 10 gebruiksuren met een wattenstaafje dat is bevochtigd met in de handel verkrijgbare reinigingsvloeistof.
B

Voorzorgsmaatregelen

Betreffende de batterijen

• Stop batterijen vooral niet los in uw zak samen met metalen voorwerpen, zoals kleingeld, een sleutelbos e.d. Als de plus- en min-polen van de batterijen worden kortgesloten door een metalen voorwerp, kan er veel hitte vrijkomen.
• Wanneer u de Walkman geruime tijd niet gebruikt, is het beter de batterijen eruit te verwijderen, om schade door eventuele batterijlekkage en corrosie te voorkomen.

Betreffende het gebruik

• Leg het apparaat niet te dicht bij een warmtebron, niet in de volle zon en niet op een plaats met veel stof, zand, of mechanische trillingen of schokken; nooit achterlaten in een afgesloten auto in de volle zon.
• U kunt het beste geen cassettes met een speeduur van meer dan 90 minuten gebruiken. De band in dergelijke cassettes is erg dun en kan gemakkelijk worden uitgerekt. Dit kan een defect aan het apparaat of verslechtering van het geluid tot gevolg hebben.
• Is het apparaat langdurig niet gebruikt, zet het dan eerst zonder cassette in de weergavestand en laat het zo enkele minuten warmdraaien voordat u een cassette plaatst.
• Reinig de buitenkant van het apparaat met een zacht doekje, licht bevochtigd met wat milde vloeibare zeep. Gebruik geen oplosmiddelen als alcohol (spiritus), benzine of thinner.

De hoofdtelefoon/oortelefoon Verkeersveiligheid

Luister niet via een hoofdtelefoon/oortelefoon tijdens autorijden, fietsen, en dergelijke. Het is gevaarlijk en op veel plaatsen verboden. Zelfs als u over straat loopt, kan luisteren met een te hoog volume al gevaar met zich meebrengen. U hoort minder, met als gevolg meer risico bij het oversteken van de straat, weg of spoorlijn. Wees voorzichtig en neem de hoofdtelefoon/oortelefoon af wanneer er ook maar enige kans is op een gevaarlijke situatie.

Voorkom beschadiging van uw gehoor
Blijf niet te lang achtereen luisteren naar een luid ingestelde hoofdtelefoon/oortelefoon. Deskundigen waarschuwen tegen het langdurig luisteren naar harde geluiden. Verminder de geluidsterkte of neem de hoofdtelefoon/oortelefoon af wanneer uw oren suizen.

Houd rekening met anderen
Houd rekening met anderen en stel de weergave niet te hard in. Dit om hinder aan omstanders te vermijden en om geluiden in uw omgeving en mensen die tegen u praten altijd te kunnen horen.

Svenska

Förberedelser

Isättning av batterier

Obs!

- Indikatorn BATT börjar lysa svagt när batterierna håller på att laddas ur. Byt i så fall ut batterierna mot nya batterier.

Bandavspelning



Sätt in en kassett och tryck på <<PLAY.

För att	Tryck på
Avbryta bandavspelningen	■ (stopp)
Snabbspola*	>>> eller <<<<

* Kom ihåg att trycka på ■ (stopp) efter att bandet snabbspolats till bandbörjan eller bandslutet.

Automatisk begränsning av maximal volymnivå

Ställ AVLS (Automatic Volume Limiter System) på läget LIMIT. Den maximala volymnivån hålls nu nere på en lagom nivå, för att skydda öronen mot hörselskador. Volymen kan inte höjas över denna nivå.

Basförstärkning

Ställ väljaren OFF/MEGA BASS på läget MEGA BASS för att koppla in ljudåtergivning med mer djup och styrka i.

Obs!

- Öppna inte kassettfacket medan bandet är i rörelse.

Felsökning

Volymen kan inte höjas.

• AVLS har skjutits till läget LIMIT.

Ljudkvaliteten vid bandavspelning är dålig.

• Rengör kontakten på sladden till hörlurarna/öronsäckorna.
• Rengör bandhuvud och bandbana efter var 10:e användningstimme med en bomullspinne och ett rengöringsmedel av den typ som finns att köpa i handeln.
B

Att observera

Batterier

• Bär inte torrbatterier i fickan tillsammans med mynt eller andra metallföremål. Ett batteri kan bli mycket varmt om dess plus- och minuspoler råkar komma i kontakt med varandra via ett metallföremål.
• Ta ur batterierna, när Walkman inte ska användas under en längre tidsperiod, för att undvika skador på grund av batteriläckage och korrosion.

Hantering

• Placera inte kassettradion i närheten av värmekälla eller på en plats där den utsätts för solljus, damm, sand, fukt, regn eller mekaniska stötar. Lämna den heller inte i en bil med stängda fönster.
• Du rekommenderas att inte använda band som är längre än 90 minuter. Sådana band är mycket tunna och tänjs lätt ut. Det kan orsaka funktionsstörningar i enheten eller försämring av ljudkvaliteten.
• När enheten inte har använts under en längre tid bör du, innan du sätter in en kassett, låta den gå i uppspelningsläge några minuter.
• Använd en mjuk trasa, som fuktats i mild diskmedelslösning, för att rengöra kassettradions hölje. Använd inte spritlösningar, bensin eller lösningsmedel.

Om hörlurar/öronsäckor

Trafiksäkerhet

Använd inte hörlurarna/öronsäckorna vid bilkörning, cykling eller framförande av något annat motorfordon. Det kan leda till en trafikfarlig situation och är till och med förbjudet i vissa länder. Det kan också vara farligt att lyssna på musik på hög volym via hörlurarna/öronsäckorna under en promenad, särskilt vid övergångsställen. Var mycket försiktig, alternativt avbryt lyssning via hörlurarna/öronsäckorna, i farliga situationer.

Förhindra hörselskador

Använd inte hörlurarna/öronsäckorna med volymen på för hög nivå. Hörsleexperterna avråder från lyssning på hög volym i längre stunder
ät gången. Sänk volymen eller avbryt lyssningen så fort det börjar ringa i öronen.

Visa omgivningen hänsyn

Håll nere volymen på lagom nivå, dels för att kunna höra ljud i omgivningen och dels för att visa hänsyn mot andra människor i närheten.